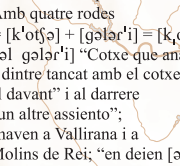


cast. *otras clases de carruajes para el transporte de personas*
fr. *autres types de voitures pour le transport de personnes*
it. *altri tipi di vetture per il trasporto di persone*

SIGNES

- primera resposta
- segona resposta
- + més respostes
- vegeu **INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA**
- // separació entre respostes a partir de la tercera
- sense resposta
- ∅ no es coneix el referent

0 Té quatre places i quatre rodes + [kəri'ot] // [t̪iɾəβi'ɾi] Vg. il. 1628 i 1629
 2 + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə] // [but'ura] Genèric
 3 + [kəɾj'ɔlə]
 4 ■ Té quatre rodes + [kəri'ot] // [but'ura] Genèric; té quatre rodes // [kəmbri
 5 □ Té quatre rodes + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə]
 6 □ [ʒəɾɔɲj'ɛɾə] Té dues rodes
 7 ■ De dues o de quatre rodes □ Té dues rodes + [kəri'ot] Usat especialment
 per a mercaderies // [kəβɾiul'ɛ] // [ka'l'ɛʃə]
 8 ■ Té quatre rodes □ De luxe; té quatre rodes i quatre places + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə]
 Personal // [kəri'ot] // [but'ura]
 9 □ Té quatre rodes + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə] De dues rodes // [kəri'ot] // [kəβɾiul'ɛ]
 10 ■ Mot en relació: [trot'ɔzə] + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə]
 11 ■ Mot en relació: [bað'iw] 'hangar' □ Té quatre rodes + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə]
 Amb dues rodes
 12 + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə] // [ʃəɾ'et]
 13 + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə]
 14 □ De quatre rodes + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə]
 16 ■ = [k'odʒə] □ Usada només per forasters
 17 □ De dues rodes i de quatre + [kəɾ'et] // [ʃəɾ'et] // [ʎəndʒə]
 19 ■ Amb sis cavalls, tres al davant i tres al darrere + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə]
 20 □ Comentari en relació: [sənt k'otʃəz ðə putʃəɾə'də]
 22 ■ De quatre rodes □ De no gaire luxe
 23 □ Porta quatre o sis animals i pot anar amb
 vela o sense + [ʒəɾɔɲj'ɛɾə]
 25 □ Amb dues rodes i sense "tenda"
 27 En aquesta zona el transport rodat és
 molt recent
 28 ■ Amb quatre rodes
 29 ■ De quatre rodes; usada per a anar a
 Sant Joan de les Abadesses; algunes
 tenien dos pisos: els que podien pagar
 poc anaven a dalt, i els altres, els més rics, a baix
 □ De dues rodes; per a portar molt de pes i per a fer
 viatges llargs + [k'otʃə] De quatre rodes // [t̪iɾəmul'i]
 Com una [təɾt'ənə], però més senzill i petit; de dues places;
 podia anar molt de pressa // [ʒəɾɔɲj'ɛɾə] "Cotxet molt ben
 treballat amb rodes de pneumàtics"

- 3 + [tɪr'βul'i]
- 36 + [ʒəɔɹi'n'ɛrə] De dues rodes
- 37 ■ De quatre rodes + [kə'rɛt] Només té entrada per davant // [tɪr'βul'i] De passeig, per a dues persones; podia anar cobert
- 42 + [kə'rɛt] // [ʒəɔɹi'n'ɛrə]
- 43 □ Amb molles i bosses + [ʒəɔɹi'n'ɛrə] Amb quatre rodes i un sol animal; coberta a l'hivern i descoberta a l'estiu // [tɪr'βul'i] De luxe i amb un sol animal // [ʒə'rɛt]
- 44 ■ Amb quatre rodes
- 45 ■ = [k'otʃə] Mot en relació: [əl pəsk'antə] + [gəl'ɛrə] Es feia servir "de Fraga enllà" // [bər'l'i'nə] // [ʒəɔɹi'n'ɛrə]
- 49 ■ = [k'otʃə] Amb quatre rodes □ Amb quatre rodes + [ʒə'rɛt]
- 52 ■ Amb quatre rodes + [ʒə'rɛt]
- 54 ■ Amb quatre rodes □ Amb cavalls, usada especialment per a tragarinar mobles + [ʒə'rɛt]
- 56 + [ʒə'rɛt]
- 58 ■ Eng. compl. de 2000 □ Amb quatre rodes, llança i dos animals + [ʒəɔɹi'n'ɛrə]
- 59 ■ Eng. compl. de 1991 □ Per a dues o tres persones i amb rodes de pneumàtic
- 60 ■ Amb quatre rodes
- 61 ■ = [k'otʃə] + [gəl'ɛrə] ≡ [k'otʃə ðəl gəl'ɛr'i] "Cotxe que anava a dintre tancat amb el cotxeró al davant" i al darrere "un altre assiento"; anaven a Vallirana i a Molins de Rei; "en deien [əl gəl'ɛr'i] perquè no arribava com una [gəl'ɛrə]" // [ʒəɔɹi'n'ɛrə] // [ʒə'rɛt]
- 
- 160 ■ k'otʃə
□ gəl'ɛrə →
□ bər'l'i'nə
- 162 ■ k'otʃə
□ gəl'ɛrə
+ →

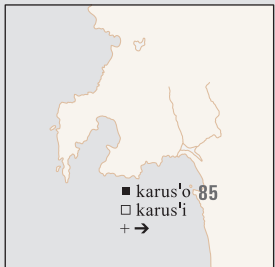
- = [fəa'to] Amb quatre
 rodes i s'hi pujava pel darrere;
 s'usava en casaments i batejos
 □ Més petita que un [fəa'to]; amb
 dues rodes i s'hi pujava pel costat;
 usat per a casaments i festes
- 63 ■ = [k'o'tʃe]
 64 + [kərə'tetə]
 66 + [tʃurk'i]
 67 ■ Estirar per tres cavalls; hi cabien
 deu o dotze persones + [ʃə'ret]
 68 + [bər'i'ino] De luxe; per a morts //
 [fəa'to] Per a quatre persones //
 [tʃə'ret] [kəβri'ol]
 69 □ Amb quatre rodes
 + [k'u'tʃet] [tʃə'ret]
 70 + [kərə'to] [kəβri'ol]
 Modern
 71 □ Amb [t'əldu] + [kəβri'ol]
 72 + [kərə'to] [kəβri'ol]
 73 □ Té quatre rodes de fusta
 amb cercol + [kərə'to] //
 [kərə'to m m'ələs] [gəβi'ol]
 74 + [kərə'to m m'ələs] //
 [kəβri'ol] //
 [kəβri'ol'et]
 75 + [kərə'to] //
 [kəβri'ol]
 76 □ = [gə'l'ərə]
 + [kərə'to] //
 [kərə'to m
 m'ələs] //
 [kəβri'ol]
 77 ■ = [dili'dz'ensil] + [kərə'to] //
 [kərə'to m v'əlo] [kəβri'ol]
 78 □ Segons l'inf., s'usa per a dur
 llenya i fems + [kərə'to m
 m'ələs] [kəru'adʒə]
 79 □ Vg. il. 1630, IV + [kərə'to] [kəβri'ol]
 80 □ Vg. il. 1631 i 1632, IV + [kəβri'ol]
 81 □ Coberta + [kərə'to] [kərə'to m m'ələs] //
 [zərdin'ərə] Descoberta [kəβri'ol]
 82 ■ Amb quatre rodes + [kərə'to] [gəβi'ot]
 83 □ Vg. il. 1633 i 1634, IV
 84 + [kə'r'i]
- k'o'tʃe de kab'əks → 164
 166 ■ kab'ri'ol
 165 ■ gal'era
 167 + → kab'ri'ol
 168 ■ k'o'tʃe
 □ gal'era 170 ■ kar
 + → gal'era
 171 172-
 176 ■ gal'era
 175 ■ kar
 + → gal'era
 177 + ■ gal'era
 □ kab'ri'ol 178 ■ k'o'tʃe
 181 ■ dʒardin'ərə
 □ kab'ri'ol
 183 ■ k'o'tʃe
 + gal'era
 + ■ k'o'tʃe →
 □ kar'et 185
 + →
 ■ k'o'tʃe de kav'əltʃ →
 gal'era →
 186 ■ dili'dz'ensja
 □ kab'ri'ol'et 188
 187 ■ k'o'tʃe
 □ gal'era
 +
 189 + ■ k'o'tʃe
 gal'era
 + gal'era
 190 ■ gal'era
 □ tambur'o

- 85 + [bar'otʃ] = [saltat'fos] Tenia [m'olas]
 'molles' i no es notaven els clots//
 [kar'osa]
 86 ■ [ʔ]
 91 Anaven dalt de l'animal
 92 □ Més petita i més lleugera que un [k'aro]
 95 □ Amb quatre rodes + [tal'ere] [ʔ] De
 quatre rodes
 96 Anaven dalt de l'animal
 104 □ "Una [kar'osa] és per portar [pes] i un
 [k'otʃe] era per portar [ʒen]"
 106 □ De quatre rodes per a dur càrrega
 110 + [tʃar'et]
 111 ■ Dos animals de parella i un al darrere,
 a l'escala
 113 + [ber'liŋa]
 114 ■ Feia de correu
 115 ■ Mot en relació: [kom'atiks] 'pneumàtics'

- 116 ■ = [k'otɕ] Amb vidrieres i quatre rodes
□ Descobert, amb scients bonics
- 117 + [ga'ɾa] Amb quatre rodes, per a portar
pes gros
□ Amb quatre rodes petites i caixa gran;
al davant porta una molla + [kar'et]
Petit, amb molles i [t'oldo] / [karat'o] /
[xarðin'ɛrɛ]
- 119 ■ Amb camatimó i dos parells de mules
- 120 □ Amb dues rodes giratòries al davant
+ [bomβ'in] [ʔ]
- 123 + [tʃar'et] / [kɛr'etɛ]
- 127 □ = [ʒarðin'ɛrɛ] Segons l'inf., a la zona
no n'havia
- 129 + [ʒarðin'ɛrɛ] / [tʃar'et]
- 130 □ f. + [ga'ɾa] Enq. compl. de 1991
- 132 ■ Context: [l orðin'ari] □ Enq. compl.
de 1991
- 133 ■ Amb dues rodes giratòries davant i
quatre fixes darrere; té molles i pis
□ Amb dues rodes + [ʃar'et]
- 134 □ Enq. compl. de 1991
- 136 ■ = [dilix'ɛnsja] = [k'otɕ] + [ʒarðin'ɛrɛ]
136 + [ga'ɾa] Enq. compl. de 1991

- 138 ■ PU
139 □ Enq. compl. de 1991
140 ■ = [k'otʃe]
143 ■ Amb quatre rodes i molles □ Enq. compl.
de 1991 + [ʃʏar'et] Amb dues rodes
145 + [karat'o] // [dʒarɔɪn'era]
147 ■ = [k'otʃe] + [dʒarɔɪn'era]
149 ■ Amb quatre rodes + [ʃʏar'et] // [faet'o]
150 ■ Amb quatre rodes □ Amb dues rodes
+ [ʃʏar'et] *m.*
151 ■ = [diliɟ'ensja]
152 + [kaβri'ɔ] // [faet'o] // [ber'l'ina]
154 ■ = [diliɟ'ensja] + [kaβri'ɔ]
155 + [kaβri'ɔ] // [trany'ia] Amb animals,
per anar del poble a la mar
157 + [ber'l'ina]
159 + [kaβri'ɔ]
160 ■ Eren de sis o de deu persones
161 ■ = [karik'otʃe]
162 + [kaβri'ɔ]
163 ■ = [kar,ed de pasatʃ'ers] + [kaβriɔl'et]
166 ■ Amb quatre rodes
167 ■ Mot en relació: [pasetʃ'ers] + [faet'o] //
[kamβri'ɔ] // [gal'era]

- 169 □ 'carro amb un o dos seients per a anar a la mar' + [gal'era]// [berl'ines] MORF // [mi'l'or's] MORF // [kabri'ol'e] = [kabriol'et]
170 ■ Amb quatre seients + [faet'o]
171 + [land'o]// [kabri'ol]// [tʃardin'era]
174 □ = [kabri'ol]
175 + [kabri'ol]
177 + [berl'ina]
179 ■ Amb quatre rodes □ = [kabri'ol]
Descobert
180 + [dʒarði'l'era]// [kabri'ol]
182 ■ Mot en relació: [la v'aka] 'la baca'
183 + [xarðin'era]
184 ■ Amb quatre rodes + [gal'era] Enq. compl. de 2000 // [kabri'ol'e] Per a un animal menut
185 ■ Amb quatre rodes i cabuda de fins a vint persones + [kabri'ol]
186 ■ Mot en relació: [tr,ɔŋk de kav'aɫʃ] 'conjunt de cavalls que estiren un caruatge' □ Amb quatre "roes: el pescante a fora i els senyors, dins" + [kabri'ol]
187 + [kabri'ol]
189 + [kabri'ol] = [kabriol'e]



Atles Lingüístic del Domini Català ® ALDO

